

1998年考研英语（旧卷）英译汉（划线句子翻译） Section II Part B

· 参考译文与逐句解析

PASSAGE & TRANSLATION · 题和解析

英译汉真题、参考译文与逐句解析

本页 5 句划线句的参考译文与逐句解析由懒笔记基于1998年 考研英语（旧卷）英译汉（划线句子翻译）原卷逐句译审整理。与试卷排版同一卷面：Directions 与整篇英文短文连续排印，文中 (N)+下划线的 5 句即要求译成中文的划线句——划线句不是孤立的，常含跨句指代与全篇统一术语，每段之后紧随该段中文翻译，在上下文里看懂再逐句精翻。卷面之后按题号逐句拆分：意群直译、难点点破、语序调整、句内定稿参考译文，答案直显。

考研真题(1998)

Section II Part B

Directions:

Read the following passage carefully and then translate the underlined sentences into Chinese. Your translation must be written clearly on the **ANSWER SHEET 2**. (15 points)

They were, by far, the largest and most distant objects that scientists had ever detected: a strip of enormous cosmic clouds some 15 billion light-years from earth. (31)But even more important, it was the farthest that scientists had been able to look into the past, for what they were seeing were the patterns and structures that existed 15 billion years ago. That was just about the moment that the universe was born. What the researchers found was at once both amazing and expected: the US National Aeronautics and Space Administration's Cosmic Background Explorer satellite—Cobe—had discovered landmark evidence that the universe did in fact begin with the primeval explosion that has become known as the Big Bang (the theory that the universe originated in an explosion from a single mass of energy).

这些物体是迄今为止科学家探测到的最大、最遥远的天体：距离地球约150亿光年的一系列巨大宇宙云团。但更重要的是，这是科学家能够回溯过去的最远距离，因为他们所看到的是150亿年前存在的模式和结构。那差不多正是宇宙诞生的时刻。研究人员的发现既令人惊奇又在意料之中：美国国家航空航天局的宇宙背景探测器卫星——Cobe——发现了里程碑式的证据，证明宇宙确实起源于原始大爆炸，即众所周知的大爆炸理论(该理论认为宇宙起源于一个单一能量团的爆炸)。

(32)The existence of the giant clouds was virtually required for the Big Bang, first put forward in the 1920s, to maintain its reign as the dominant explanation of the cosmos. According to the theory, the universe burst into being as a submicroscopic, unimaginably dense knot of pure energy that flew outward in all directions, emitting radiation as it went, condensing into particles and then into atoms of gas. Over

billions of years, the gas was compressed by gravity into galaxies, stars, planets and eventually, even humans.

巨大云团的存在对于20世纪20年代首次提出的大爆炸理论维持其作为宇宙主导解释的地位来说几乎是必不可少的。根据该理论，宇宙以亚微观、密度难以想象的纯能量结的形式猛然形成，向四面八方飞散，一边发射辐射，一边凝结成粒子，然后凝结成气体原子。经过数十亿年，气体在引力作用下被压缩成星系、恒星、行星，最终甚至形成人类。

Cobe is designed to see just the biggest structures, but astronomers would like to see much smaller hot spots as well, the seeds of local objects like clusters and superclusters of galaxies. They shouldn't have long to wait. (33)Astrophysicists working with ground-based detectors at the South Pole and balloon-borne instruments are closing in on such structures, and may report their findings soon.

Cobe的设计目的是观测最大的结构，但天文学家还想看到更小的热点，即星系团和超星系团等局部天体的种子。他们不必等待太久。在南极使用地基探测器和使用气球携带仪器工作的天体物理学家正在逐步接近这些结构，并可能很快报告他们的发现。

(34)If the small hot spots look as expected, that will be a triumph for yet another scientific idea, a refinement of the Big Bang called the inflationary universe theory. Inflation says that very early on, the universe expanded in size by more than a trillion trillion trillion trillion fold in much less than a second, propelled by a sort of antigravity. (35)Odd though it sounds, cosmic inflation is a scientifically plausible consequence of some respected ideas in elementary particle physics, and many astrophysicists have been convinced for the better part of a decade that it is true.

如果小热点看起来符合预期，那将是另一个科学理论的胜利，即对大爆炸理论的完善——暴胀宇宙理论。暴胀理论认为，在极早期，宇宙在不到一秒的时间内膨胀了超过一万亿亿亿倍，由一种反引力推动。尽管听起来奇怪，但宇宙暴胀是基本粒子物理学中一些受人尊重的理论在科学上合理的结果，许多天体物理学家在过去十年的大部分时间里都相信它是真实的。

逐句解析

句前 (N) 即考卷划线句题号，与卷面下划线句——对应——满分 10 分、每句约 2 分，阅卷把每句切成意群按采分点给分（★ 为采分点意群）。

【主旨】Cobe 卫星证实宇宙起源于大爆炸

全篇是一篇科普报道：美国航空航天局的 Cobe 卫星发现了距地球约 150 亿光年的巨型宇宙云带，Cobe—had discovered landmark evidence that the universe did in fact begin with the primeval explosion that has become known as the Big Bang，进而引出大爆炸理论及其精修版「暴胀宇宙论」。作者态度是客观陈述、略带肯定（用 landmark evidence、scientifically plausible 等词），属于中性偏正面的科技说明文，五句划线句都嵌在这个「证据—理论」的语境里。

【指代】 the giant clouds = 开篇的巨型宇宙云带

第 32 句主语 the giant clouds 不是凭空冒出的，它回指第 1 段开头 a strip of enormous cosmic clouds some 15 billion light-years from earth，即科学家探测到的那条「巨型宇宙云带」。翻译第 32 句时心里要清楚 the giant clouds 就是它，译成「这些巨大的云团 / 宇宙云」即可，别因为孤立看一句而译丢。

such structures = 比 Cobe 所见更小的热斑

第 33 句 such structures 中的 such 是回指词，指向上文刚说的 much smaller hot spots as well, the seeds of local objects like clusters and superclusters of galaxies，即比 Cobe 能看到的最大结构更小的那些「热斑」。译第 33 句时把 such structures 还原为「这类（更小的）结构」，读者才知道指的是什么。

it (第 35 句末) = cosmic inflation 宇宙暴胀

第 35 句末 that it is true 的 it 回指本句主语 cosmic inflation（宇宙暴胀），而非别的理论。还原后译为「相信它（宇宙暴胀）是真实存在的 / 是正确的」，避免代词悬空。

(31) But even more important, it was the farthest that scientists had been able to look into the past, for what they were seeing were the patterns and structures that existed 15 billion years ago.

【意群】 But even more important, (句首插入语（评注状语）) → 但更为重要的是，

难点：**important 后省略了 is，是评注性插入语**

even more important 是 (what is) even more important 的省略，独立于主句之外，对全句作评价，译成「但更为重要的是」放句首即可，别硬塞进主干。

it was the farthest that scientists had been able to look into the past, (主干（强调结构 it was... that...）) ★ 采分 → 这是科学家们能够回望过去最为遥远的（一次）

难点：**it was the farthest that... 是强调结构，look into the past=回望过去**

这里 it was...that... 把 the farthest（最远）强调出来；the farthest 不是指距离最远的物体，而是接后面 look into the past，指「向过去回望得最远」。look into the past 直译「看进去」不通，要具体化为「回溯 / 回望过去（的历史）」。

for what they were seeing were the patterns and structures (原因状语从句 (for 引导) + 主语从句作主语) ★ 采分 → 因为他们所看到的是（一些）图案和结构

难点：**for=因为（连词），what they were seeing 是主语从句**

for 在这里是并列连词「因为」，引出原因，不是介词。what they were seeing（他们当时看到的东西）整体作从句主语，谓语是后一个 were。patterns and structures 译「图案（形态）和结构」。

that existed 15 billion years ago. (that 引导的定语从句（修饰 patterns and structures）) ★ 采分 → 存在于 150 亿年前的

难点：**15 billion=150 亿，定语从句修饰前面的名词**

英文 billion=10 亿，15 billion=150 亿，是常考数字陷阱，别误译成「15 亿」。that existed... 是后置定语，修饰 the patterns and structures，调序时前移。

【调序】强调结构译成判断句，定语从句前移

it was the farthest that... 的强调框架，汉语没有对应句式，处理成「这是.....最远的一次」这类判断句最自然；末尾 that existed 15 billion years ago 这个后置定语较短，提到先行词 patterns and structures 前，译成「存在于 150 亿年前的图案和结构」。

【译文】但更为重要的是，这是科学家们所能回望到的最遥远的过去，因为他们当时看到的，正是存在于 150 亿年前的（宇宙）形态与结构。

(32) The existence of the giant clouds was virtually required for the Big Bang, first put forward in the 1920s, to maintain its reign as the dominant explanation of the cosmos.

【意群】 The existence of the giant clouds was virtually required (主干(主谓，被动语态)) ★采分→这些巨大云团的存在实际上是被需要的

难点：the giant clouds 回指宇宙云带；was required 被动需转译

the giant clouds 指第 1 段那条「巨型宇宙云带」（见指代还原表）。was virtually required 直译「被实际地需要」很生硬，应转主动或意译为「实际上是必不可少的 / 是必需的」。virtually=实际上、几乎，不是「虚拟地」（熟词僻义易错）。

for the Big Bang, (for 引出逻辑主语(接后面的不定式)) ★采分→对于大爆炸理论来说 / 大爆炸理论(要...)

难点：for the Big Bang...to maintain 是「for + 名词 + 不定式」结构

这里 for 不是「为了」那么简单，它和后面的 to maintain its reign 构成「for sb./sth. to do」结构，the Big Bang 是不定式 to maintain 的逻辑主语，意思是「要让大爆炸理论维持其地位」。

first put forward in the 1920s, (过去分词短语作插入定语(修饰 the Big Bang)) → (它)最早于 20 世纪 20 年代提出

难点：put forward=提出；in the 1920s=20 世纪 20 年代

first put forward in the 1920s 是插入语，补充说明 the Big Bang 的来历，翻译时单独处理成「这一最早于 20 世纪 20 年代提出的理论」或加括号补出。put forward 是固定搭配「提出」。

to maintain its reign as the dominant explanation of the cosmos. (不定式短语作目的状语) ★采分→来维持它作为宇宙主导解释的统治地位

难点：maintain its reign=维持其统治地位；dominant explanation=主导性解释

reign 本义「统治、王权」，此处比喻「(理论的)主导地位」，译「维持其统治地位 / 主导地位」；its 回指 the Big Bang. the cosmos=宇宙(=the universe 的同义替换)。

【调序】被动转主动 + for...to do 译成「要...就必须...」

was required 这个被动若硬译「被需要」很别扭，转成判断句「.....是必不可少的」；for the Big Bang...to maintain its reign 这个 for+to do 结构，汉语顺成「(要)使大爆炸理论维持其主导地位」，并把原句的逻辑理顺为「巨型云团的存在，对大爆炸理论保住主导地位而言是必需的」。插入语 first put forward in the 1920s 前移作定语。

【译文】巨型宇宙云团的存在，对于这一最早在 20 世纪 20 年代提出的大爆炸理论而言，实际上是其维持作为宇宙主导解释这一地位所必不可少的。

(33) Astrophysicists working with ground-based detectors at the South Pole and balloon-borne instruments are closing in on such structures, and may report their findings soon.

【意群】 Astrophysicists (主语) → 天体物理学家们

难点: **astrophysicists=天体物理学家**

astro- (天体) + physicists (物理学家) = 天体物理学家, 构词法可拆解, 即便生词也能猜个八九不离十。

working with ground-based detectors at the South Pole and balloon-borne instruments (现在分词短语作后置定语 (修饰 Astrophysicists)) ★ 采分 → (正) 使用着南极的地基探测器和气球搭载仪器的

难点: **ground-based=地基的; balloon-borne=气球搭载的; working with 修饰前面的人**
working with... 是后置定语修饰 Astrophysicists, 不是谓语 (谓语是后面的 are closing in)。
ground-based detectors=设在地面的探测器 (地基探测器), balloon-borne instruments=由气球搭载升空的仪器; -based、-borne 都是「以...为载体的」复合形容词。

are closing in on such structures, (主干谓语) ★ 采分 → 正在逼近这类结构

难点: **close in on=逐渐逼近/接近; such structures 回指更小的热斑**

close in on 是固定短语「(逐渐) 逼近、接近」, 不能拆成「关闭」。such structures 回指上文 much smaller hot spots (见指代还原表), 译时还原为「这类 (更小的) 结构」。

and may report their findings soon. (并列谓语) ★ 采分 → 并且可能很快报告他们的发现

难点: **findings=研究发现/成果 (熟词僻义)**

findings 不是「找到的东西」泛指, 在科研语境里专指「研究发现、研究成果」。and 连接的是与 are closing in 并列的另一个谓语 may report。

【调序】 超长后置定语转成前置或独立短句

working with ground-based detectors...and balloon-borne instruments 这个后置定语很长, 若全提到 Astrophysicists 前译成「使用着...的天体物理学家」会头重脚轻。可前移成「使用南极地基探测器和气球搭载仪器 (开展研究) 的天体物理学家」, 或拆成小句「天体物理学家利用...仪器, 正在逼近...」。本句后者更顺。

【译文】 利用南极的地基探测器和气球搭载仪器开展研究的天体物理学家们, 正在逐步逼近这类 (更小的) 结构, 并可能很快报告他们的研究发现。

(34) If the small hot spots look as expected, that will be a triumph for yet another scientific idea, a refinement of the Big Bang called the inflationary universe theory.

【意群】 If the small hot spots look as expected, (条件状语从句 (if 引导)) ★ 采分 → 如果这些小热斑看上去如所预期的那样

难点: **as expected=正如预期; hot spots=热斑**

look as expected 即 look as (they are) expected (to look), 省略结构, 意为「(其样子) 符合预期」。the small hot spots 指上文 much smaller hot spots, 译「小 (型) 热斑」。

that will be a triumph for yet another scientific idea, (主句) ★ 采分 → 那将是又一个科学构想的胜利

难点: **triumph=巨大成功/胜利; yet another=又一个**

triumph 译「重大胜利 / 成功」; yet another 强调「在已有理论之外、再添一个」, 译「又一个、另一个」。that 指代前面「小热斑符合预期」这件事。

a refinement of the Big Bang (同位语 (解释 yet another scientific idea)) ★ 采分 → (即) 大爆炸理论的一种精进/改良

难点: **refinement=改进、精细化 (抽象名词具体化)**

refinement 是抽象名词, 直译「精炼」不达意; 在「a refinement of the Big Bang」里指对大爆炸理论的「改进版、精修 / 完善」。这是 yet another scientific idea 的同位语, 对它作解释。

called the inflationary universe theory. (过去分词短语作定语 (修饰 a refinement)) → 被称为暴胀宇宙论的

难点: **the inflationary universe theory=暴胀宇宙论**

called... 是后置定语, inflationary (膨胀的、暴胀的) 来自 inflation (膨胀), 此处是天文术语「暴胀宇宙论 / 膨胀宇宙说」, 译时与第 35 句的 cosmic inflation 保持术语统一。

【调序】 if 条件句前置, 同位语用破折号或「即」引出

汉语习惯「如果..., 那么...」, if the small hot spots... 这个条件句本就在前, 顺译即可; 主句后的同位语 a refinement of the Big Bang called... 与前面 idea 是解释关系, 译时用「——即...」或「这是一种...」引出, 把 called the inflationary universe theory 这个后置定语提到 refinement 前。

【译文】 如果这些小型热斑的情形果真如人们预期的那样, 那么这将是又一个科学构想的胜利——即对大爆炸理论的一种改进, 也就是所谓的暴胀宇宙论。

(35) Odd though it sounds, cosmic inflation is a scientifically plausible consequence of some respected ideas in elementary particle physics, and many astrophysicists have been convinced for the better part of a decade that it is true.

【意群】 Odd though it sounds, (让步状语从句 (倒装 though)) ★ 采分 → 尽管这听起来很奇怪

难点: **Odd though it sounds=though it sounds odd (倒装让步)**

这是「形容词 + though + 主谓」的倒装让步结构, 等于 though it sounds odd, 意为「尽管它听起来很奇怪」。it 指后面的 cosmic inflation。see odd (奇怪的) 被提到句首是为让步语气, 别被语序绕晕。

cosmic inflation is a scientifically plausible consequence of some respected ideas in elementary particle physics, (主句 (主系表)) ★ 采分 → 宇宙暴胀是基本粒子物理学中一些受人尊重的观点的一个科学上站得住脚的结果

难点: **plausible= (看似) 合理可信的; consequence=推论/结果; elementary particle physics=基本粒子物理学**

plausible 译「(科学上) 讲得通的、合理可信的」; consequence 此处非「后果」, 而是逻辑上的「推论、结果」; respected ideas 译「受到认可 / 公认的观点」; elementary particle physics 是术语「基本粒子物理学」(elementary 取「基本的」而非「初级的」)。

and many astrophysicists have been convinced for the better part of a decade (并列分句 (and 引导)) ★ 采分 → 而且许多天体物理学家在近十年的大部分时间里一直确信

难点: **the better part of a decade=十年里的大半时间; be convinced=确信**

the better part of a decade 是固定表达「一个十年的大半 / 大部分时间」, 即「七八年、近十年」, 不是「十年中较好的部分」(字面陷阱)。have been convinced 现在完成时 + be convinced 「一直深信」。

that it is true. (宾语从句 (convinced 的内容)) → 它是真实的

难点: **it=cosmic inflation (回指主语)**

that it is true 中 it 回指本句主语 cosmic inflation (见指代还原表), 还原后译「确信它 (宇宙暴胀) 是真实的 / 确有其事」, 别让代词悬空。

【调序】 让步从句还原前置, 宾语从句顺译

Odd though it sounds 这个倒装让步, 还原成「尽管它听起来很奇怪」放在句首; 主句主系表结构顺译; and 后的并列分句 many astrophysicists have been convinced...that it is true 顺译, 宾语从句 that it is true 跟在「确信」之后, 代词 it 还原为「宇宙暴胀」。整句基本顺译, 只需把句首倒装捋直。

【译文】 尽管这听起来有些奇怪, 但宇宙暴胀 (理论) 在科学上是站得住脚的, 它是基本粒子物理学中一些公认观点的合理推论; 而且近十年来的大部分时间里, 许多天体物理学家一直确信它 (宇宙暴胀) 是真实存在的。

SENTENCE INSIGHTS • 句子精讲

9 句真题句逐层精讲

下列真题句各有独立的句子解析页——中文翻译、结构树逐层拆解、成分与时态、考点讲解与真题高频词。点击句子进入完整解析。

They were, by far, the largest and most distant objects that scientists had ever detected: a strip of enormous cosmic clouds some 15 billion light-years from earth.

第1段，第1句

主系表结构加限制性定语从句修饰表语名词,是四六级和考研阅读中的高频句式。定语从句中关系代词作宾语、先行词被最高级修饰、从句使用过去完成时等特征,都是真题常见考点,典型性很高,掌握后迁移价值大。

But even more important, it was the farthest that scientists had been able to look into the past, for what they were seeing were the patterns and structures that existed 15 billion years ago.

第1段，第2句

本句在主干识别、嵌套层级、时态区分、成分划分、结构典型性五个维度上均有较高难度或价值,综合得分在7到8之间。特别适合作为多从句嵌套、时态对比、连接词识别的综合训练材料,推荐优先用于教学

That was just about the moment that the universe was born.

第1段，第3句

主系表结构 + 定语从句修饰表语名词是四六级和考研阅读中的高频句式,且本句展示了限制性定语从句如何嵌入主句成分的典型用法,代表性较强,学习后可复用到大量类似句子。

What the researchers found was at once both amazing and expected: the US National Aeronautics and Space Administration's Cosmic Background Explorer satellite—Cobe—had discovered landmark evidence that the universe did in fact begin with the primeval explosion that has become known as the Big Bang (the theory that the universe originated in an explosion from a single mass of energy).

第1段，第4句

句子成分丰富且包含多个典型易错点:主语从句充当主语,that 既引导同位语从句又引导定语从句(需区分同位语与定语的判定方法),括号内嵌套同位语从句,状语修饰谓语,关系代词在从句中充当主语。涵盖主谓宾、主系表、从句内部成分、修饰关系等多种成分类型,非常适合作为综合练习材料。

The existence of the giant clouds was virtually required for the Big Bang, first put forward in the 1920s, to maintain its reign as the dominant explanation of the cosmos.

第2段，第1句

本句体现了学术英语和科普文章中常见的复杂简单句结构:被动语态突出研究对象,插入语补充背景信息,不定式短语说明目的或结果。这种"主语 + 被动谓语 + 多重状语(含插入语)"的模式在四六级和考研阅读中频繁出现,尤其在科学论述和说明文体裁中,学生掌握后可迁移到大量类似长难句的理解和分析中,具有很高的典型性和复用价值。

Over billions of years, the gas was compressed by gravity into galaxies, stars, planets and eventually, even humans.

第2段，第3句

涵盖时间状语前置、被动语态中的方式状语(by引导)、结果状语(into引导)、并列名词短语等多种成分,且方式状语和结果状语的区别是常见易错点,适合作为成分划分练习

Cobe is designed to see just the biggest structures, but astronomers would like to see much smaller hot spots as well, the seeds of local objects like clusters and superclusters of galaxies.

第3段，第1句

并列复合句 + 被动语态 + 情态动词 + 同位语是四六级和考研阅读中的常见句式组合;尤其"but"引导的转折并列和"would like to"表达意愿的用法,在科技说明文和议论文中高频出现,学习后可大量复用

Inflation says that very early on, the universe expanded in size by more than a trillion trillion trillion trillion fold in much less than a second, propelled by a sort of antigravity.

第4段，第2句

主句加宾语从句的结构是四六级和考研阅读中高频句式,从句内多状语修饰也符合学术文本特征,具有较强代表性和复用价值

Odd though it sounds, cosmic inflation is a scientifically plausible consequence of some respected ideas in elementary particle physics, and many astrophysicists have been convinced for the better part of a decade that it is true.

第4段，第3句

本句的结构高度典型：让步状语从句 + 主句（内含并列结构和宾语从句）是四六级和考研阅读中的常见句式；让步从句的倒装形式虽不常见，但“形容词 + though + 主谓”是经典的让步倒装模式；主句内部“A is B, and C have been done”的并列陈述 + 现在完成时被动语态也是学术文本的标准写法；宾语从句说明动词内容（convinced that...）更是高频结构；掌握本句后，学生可将其拆解为多个可复用的句式模块。

HIGH-FREQUENCY • 真题高频词

本篇出现的 36 个考研英语（旧卷）真题高频词

下列单词既在本篇英文短文中出现，又是 **考研英语（旧卷）** 历年真题的高频词（在该考试真题中出现的句子数均不少于 8）。每个词标注本篇 出现次数与该考试真题句频，点击可查看该词的释义、音标、词形与真题例句。

universe

B2

n. 宇宙

本篇6次 · 真题9句

billion

B1

num. 十亿 (1,000,000,000)

本篇3次 · 真题39句

theory

B1

n. 理论

本篇3次 · 真题39句

structure

B1

n. 结构

本篇3次 · 真题36句

spot

A2

n. 地点

本篇2次 · 真题19句

inflation

B2

n. 通货膨胀

本篇2次 · 真题13句

would

A1

aux. (will 的过去式) 将要，会

本篇1次 · 真题304句

less

A1

det. 较少的

本篇1次 · 真题150句

researcher B2

n. 研究人员

本篇1次·真题 112 句

scientific B1

adj. 科学的

本篇1次·真题 83 句

better A1

adj. 更好的 (good 的比较级)

本篇1次·真题 70 句

local A2

adj. 当地的

本篇1次·真题 65 句

decade B1

n. 十年

本篇1次·真题 61 句

design B1

n. 设计

本篇1次·真题 52 句

evidence B1

n. 证据

本篇1次·真题 48 句

pattern B1

n. 模式

本篇1次·真题 47 句

according B1

prep. 根据

本篇1次·真题 35 句

consequence B2

n. 结果

本篇1次·真题 33 句

maintain B1

v. 维持

本篇1次·真题 31 句

finding B2

n. 调查结果

本篇1次·真题 30 句

exist A2

v. 存在;实际上有

本篇1次·真题 28 句

giant B1

adj. 巨大的

本篇1次·真题 28 句

mass B1

n. 大量

本篇1次·真题 25 句

eventually B1

adv. 最终

本篇1次·真题 20 句

expand B2

v. 扩大;扩展;增长

本篇1次·真题 19 句

being B1

n. 存在

本篇1次·真题 18 句

administration B2

n. 管理

本篇1次·真题 16 句

explanation B1

n. 解释

本篇1次·真题 14 句

odd B1

adj. 奇怪的

本篇1次·真题 13 句

detect B2

v. 发现, 察觉 (难以察觉的事物)

本篇1次·真题 12 句

dominant C1

adj. 占主导地位的

本篇1次·真题 12 句

enormous B1

adj. 巨大的

本篇1次·真题 12 句

convince B1

v. 说服, 使相信

本篇1次·真题 10 句

originate C1

v. 起源于

本篇1次·真题 10 句

triumph B2

n. 巨大成功

本篇1次·真题 8 句

virtually B2

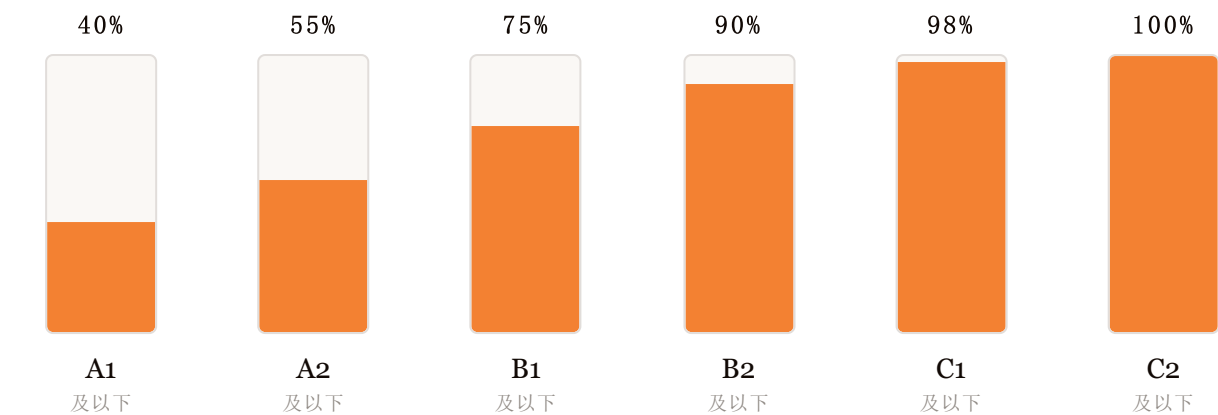
adv. 几乎,差不多

本篇1次·真题 8 句

VOCABULARY • 词汇难度分布

英文短文 166 词按 CEFR 难度累积覆盖

英文短文去重后共 **166** 个单词, 按欧框 CEFR 等级统计。每根柱表示「该等级及以下」的累积占比 (CDF), 最右一柱为 100%。B2 以上 (C1/C2) 为高阶词, 本篇共 17 个·约 10%。



每柱为「按 CEFR 等级及以下」的累积覆盖率 (CDF) · 数据为英文短文去重词 166 个 · 末柱为 100%



考研英语（旧卷） 1998年 · 全卷构成

Section I	完形填空（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (1)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (2)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (3)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (4)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part A (5)	阅读理解（四选一）	题目解析 →
Section II Part B	英译汉（划线句子翻译）	本题
Section III	写作	题目解析 →